

衷心感謝您 THANK YOU! + 守護全球各地流離失所的孩子

Your gift protects the rights of displaced children around the world

春天是充滿希望的季節，但對那些因戰亂、貧窮、天災和氣候變化而被迫逃離家園的孩子來說，要抱持希望談何容易。目前全球有超過 4,700 萬名兒童，由於各種危機、武裝衝突或暴力，被迫離鄉別井，數字較十年前激增兩倍以上。在逃難途中，孩子面臨各種危機，物資匱乏，更飽受歧視。兒童佔全球難民人口四成；單計 2018 至 2023 年間，超過 200 萬名新生嬰兒自出娘胎就已經是難民。

無論有沒有家，每個孩子都享有平等的權利，都應受到保護、照顧，並獲得成長所需的所有支援和服務。UNICEF 在世界各地啟動救援工作，提供救命物資和服務，捍衛流離失所兒童的權益。全賴像您這樣的熱心善長，在新一年，孩子在顛沛流離的路上仍可抱持新希望。衷心感謝您一直以來慷慨解囊，助我們向更多轉徙離散的兒童伸出援手。

Spring is a season of hope. But for children who are forced to flee their homes because of war, poverty, disasters and climate change, hanging on to hopes is easier said than done. About 47.2 million children worldwide are displaced by conflicts and violence, exposed to danger, deprivation and discrimination on their perilous exodus. This number has more than doubled since 2010. Among the world's refugees, 40% of them are children. Between 2018 and 2023 alone, over 2 million children were born as refugees.

Every child has the right to protection, care and all the support and services they need to thrive, even if they are on the move. That's why UNICEF works around the world to protect their rights, by providing life-saving supplies and services. Thanks to devoted donors like yourself, these vulnerable children can find renewed hope in the New Year. We appreciate your continuous support to help us reach out to more displaced children.



© UNICEF/UN0121690/Nybo

羅興亞難民近況 Update on Rohingya refugees

2017 年，緬甸軍方向境內羅興亞族人發動殘酷鎮壓，數千人遭殺害，迫使超過七十萬名羅興亞難民逃往鄰國孟加拉。危機爆發至今近八年，滯留在孟加拉的羅興亞難民人數仍超過 100 萬名，其中包括 52 萬名兒童。近年孟加拉極端天氣加劇，導致難民營水浸，不但污染水源、更影響糧食供應。流離失所的兒童更須承受各種風險，例如暴力虐待、剝削、教育中斷、緊急醫療狀況等。

有見及此，UNICEF 打從危機爆發之際，已到孟加拉的難民營中開展救援工作，至今仍繼續守護每位羅興亞難民兒童。除了送上安全食水，更照顧他們在醫療、營養和教育等方面的需要。我們先後為超過 24 萬名羅興亞兒童提供各種教育課程，包括幼兒教育和職業培訓；另有超過 13 萬名兒童和照顧者獲心理健康輔導和社會心理支援。沒有您一路鼎力支持，我們絕不可能做到。

In 2017, over 700,000 Rohingya refugees fled from Myanmar to neighbouring Bangladesh because of a brutal military crackdown that killed thousands of people. Seven years into the crisis, there are still over 1 million of Rohingya refugees living in Bangladesh, with more than 520,000 of them being children. Extreme weather events have been exacerbated in Bangladesh, causing flooding in refugee camps, contaminating water sources, and disrupting food supplies. Displaced children are exposed to severe risks such as violence, exploitation, lack of educational opportunities and health emergencies.



© UNICEF/UN1517392/Sujan

在孟加拉，一名社區義工陪同 12 歲的 Ruksana 及 Kohinoor 從羅興亞難民營前往由 UNICEF 資助的學習中心。UNICEF 與社區女性義工合作，開設女生專屬課程，幫助適齡難民女孩重返校園。2023 年，在難民營的女孩之中，就讀中學的佔比從 17% 上升至 24%。

A community volunteer accompanies Ruksana and Kohinoor, both 12, from their homes to a UNICEF-supported learning centre in the Rohingya refugee camps in Bangladesh. UNICEF works with female community volunteers and introduces girls-only classes to help school-aged refugee girls go back to school. The percentage of girls attending secondary school classes rose from 17% to 24% in 2023.

可持續發展目標 5
Sustainable Development
Goal (SDG) 5



UNICEF 致力實踐 SDGs -
性別平等，確保生活中出現
的性別平等不會妨礙婦女
及女孩們的發展

UNICEF is dedicated to
achieve SDGs - Gender
Equality, striving to ensure
that gender disparities do
not impede women and
girl's development

In light of this, UNICEF has been working in the refugee camps in Bangladesh since day one, and is still there for every Rohingya refugee child who needs safe water, healthcare, protection, nutrition and education. We supported over 240,000 Rohingya children in various educational programmes, including Early Childhood Development and vocational training. We also provided mental health and psychosocial support to over 130,000 children and caregivers in the Rohingya camps. Without your generous gift, we couldn't have achieved that much.



昂然邁向新生活

Turning a new page in life

除了羅興亞難民之外，全球各地也湧現難民潮。UNICEF 已在東歐、中東、非洲、東南亞以及中南美洲調動人道救援資源，向難民兒童提供支援，守護他們的未來和福祉。讓我們回顧 UNICEF 如何善用您的捐款以改寫各國難民兒童的人生。

But what happened to Rohingya is just one of world's refugee crises. UNICEF has mobilised humanitarian response resources in Eastern Europe, the Middle East, Africa, Southeast Asia, as well as the Americas, to help child refugees and to protect their futures and well-being. Let's take a look at how your donation has helped UNICEF transform the lives of displaced children around the world.



© UNICEF/UNI406806/Mawa



孟加拉：小小電影人

Young filmmaker in Bangladesh



Minara 今年十二歲，是羅興亞難民，在孟加拉難民營居住。她參加由 UNICEF 及伙伴合辦的工作坊，學習影片拍攝和剪接技巧。Minara 的一分鐘作品名為《當妻子未免年紀太小了》，揭露童婚新娘面對的殘酷現實。工作坊給孩子發聲的機會，讓他們利用視覺媒介，就親身經歷過的兒童權益問題表達意見。

Minara, 12, a Rohingya refugee girl living in the refugee camps in Bangladesh, learnt to film and edit videos at the workshop jointly offered by UNICEF and partner. Her one-minute film titled 'Too Young to be a Wife' exposes the harsh reality child brides have to endure. The workshop gave children their own voices regarding the child rights issues that they faced.



巴拿馬：緊急救援

Urgent aid in Panama



每年，數以十萬計的偷渡客穿越世上最危險的逃亡路線之一——連接哥倫比亞和巴拿馬邊境的達連森林。UNICEF 資助巴拿馬政府的人道救援，為流離失所的婦女和兒童提供安全空間、安全食水，以及衛生設施。

Every year, hundreds of thousands of migrants crossed the Darién Jungle between Columbia and Panama, one of the most dangerous migrant routes in the world. UNICEF supports the humanitarian response of the Panamanian government, by providing safe spaces for displaced women and children, as well as water, hygiene and sanitation facilities.



© UNICEF/UNI661665/Urdaneta



加沙：重返校園

Back to school in Gaza



十歲的 Laith 隨家人從加沙北部逃往南部。他說：「學校讓我獲益良多，現在我懂得讀書寫字了。在上課時，我會想起住在北部的日子：帶著自己的書包、筆記和課本，在潔淨的學校上課。」為了讓加沙兒童繼續學業，並令他們的生活更正常和有規律，UNICEF 與伙伴合作設立 39 個臨時學習空間，超過 1.24 萬名孩子受惠。

Laith, 10, was displaced from the north to the south in Gaza. "I've benefited from school; now I can read and write. It reminds me of the days in the north when I went to a clean school, had my bag, notebooks and books." To help Gaza's children continue their education and provide a much-needed sense of normalcy, UNICEF and partners have established 39 temporary learning spaces for more than 12,400 young learners.



© UNICEF/UNI669107/Nateel

孩子就是孩子，即使居無定所、槍林彈雨，也只是孩子。他們與其他兒童享有同等權利，即使在艱辛飄泊的路途上，也不可被剝奪。Children on the move are children first and foremost. They have the same rights as every child, and their rights move with them.

衷心感謝您為他們「生命中的首 7,000 日」帶來希望，讓他們仍可抱持夢想，讓他們有機會盡展潛能，貢獻社區。
Thank you for giving them hopes, letting them dream, and allowing them to live up to their full potential during their 'first 7,000 days of life', contributing to their communities.